

# 双语绘本阅读对聋生阅读兴趣的影响研究

骆怡文

珠海市特殊教育学校

**摘要：**阅读能力是21世纪必不可少的技能，而提高阅读能力的关键在于激发聋生的阅读兴趣。聋生受听觉障碍的影响，加之适合聋生的阅读材料不多，导致聋生阅读时间少，甚至抵触阅读。而绘本因其简短清晰故事情节及精美的图文样式，配以用手语图片或手语视频呈现的方式，提高了聋生的阅读兴趣，丰富了他们的语言表达能力，增加了阅读的时间，提高了语言表达能力，为融入社会及终身学习与发展做准备。

**关键词：**双语绘本；聋生；阅读兴趣

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6261.2024.04.164

## 一、聋教双语绘本阅读

### （一）研究背景

阅读在学校教育中是各学科的基础，更是语文学科的重要内容。《聋校义务教育语文课程标准（2016年版）》（以下简称《新课标》）明确提出：语文课程要引导聋生丰富语言积累，培养语感，逐步形成适应实际生活需要的识字写字能力、阅读能力、写作能力和沟通交往的能力，为他们融入社会以及终身学习与发展奠定坚实的基础。阅读能力是聋生在社会生活中必备的技能，也是融入主流社会的必要保障。而实际上，聋生对直观性、形象性、故事性强的事物感兴趣，那么既要增强聋生的感官刺激，调动学习积极性，又要有浅显生动的文本内容来提高聋生的阅读兴趣，所以聋教语文教学选择绘本成了阅读能力提高的良好途径。因此，绘本阅读就成为聋校语文教师研究的新方向。

### （二）核心概念

#### 1. 双语绘本

顾丽霞（2005）提出手语和汉语相对我国听障学生来说同属母语的范畴，它们在教学中的地位至关重要。顾本研究所称“双语”是指相对听障学生而言的手语和汉语。而绘本是一类运用一组图画去表达一个故事或一个主题的书籍（郝文才，2006）。它依靠一连串图画和为数不多的文字结合传递信息，强调文与图的内在关系，绘画与文字互为解释，它是聋生阅读素材选择的最佳选项。而双语绘本是在普通文字语言的绘本基础上，加以编辑手语图片或制作手语视频对绘本进行释义。它运用手语和汉语相结合的形式，配以图画，形成一种适用于聋童的新的绘本类型。

#### 2. 中低年级听障学生

根据我国《第二次全国残疾人抽样调查残疾标准》听力残疾分为四级，一级为优耳平均听力损失 $\geq 91$ dB HL，二级优耳听力损失81-90 dB HL，三级优耳听力损

失为61-80 dB HL，四级优耳听力损失为41-60 dB HL。中低年级听障学生一般指代1-6年级听力损失在以上标准内的学生。

#### 3. 阅读理解能力

林宝贵，锺宝香（1999）提出，阅读能力指在阅读文章时，能正确理解句子和文章意义的能力，即能了解文字之间的意义，一般包括认读字音、组词和使用语意和语法解析句子，了解文章内容基本事实，摘取文章重点大意，推论、比较相关信息。

### 二、中低年级聋生的阅读兴趣现状

聋生由于听觉障碍造成的困难，导致其阅读水平较低。一方面，聋生阅读兴趣不浓，另一方面不会阅读，主要表现为停留于表面的逐字阅读，缺乏对阅读内容的有效思考，在阅读过程中速度慢，囫圇吞枣，不解其意，不能理解和保持所读文本的内容，不能把阅读作为一种积累与内化的过程。因此，听障儿童缺乏良好的阅读习惯且阅读消极情绪严重。对于聋生来说，其语言发展相对滞后，思维停留在形象思维阶段，对于图画的先后顺序、图画间的逻辑关系难以把握。在阅读早期未经过专业训练，词汇量少，书面语的理解能力弱，看不懂文字所叙述的意思。因此，在阅读过程中其只看图片、不读文字、无目的地快速翻书，不关注画面的整体内容，抓不住画面的重点，只关注感兴趣的某些细节。

而绘本是最利于学生阅读的一种读物。绘本是彩色有趣的书，是图片与文字完美配合，诠释出完整的故事。绘本以多彩的形式丰富着阅读形式，非常形象、直观，符合聋生的思维特点，更能激发聋生的阅读兴趣，与其阅读水平和阅读习惯相匹配。浅显易懂又趣味横生的文字，与图片相配，聋生能够在这样的童话故事或者生活故事中找到自己的快乐，更易被聋生在阅读时所选择。

### 三、运用双语绘本提高聋生阅读兴趣的策略

(一) 建立双语绘本教学系列资源库, 充盈阅读情境

由于聋生受自身障碍类型及阅读特点的影响, 导致其在选择绘本时, 仍然会更偏重视觉刺激突出或标题更吸引人的绘本。因此, 在研究的过程中, 基于新课标的背景下, 课题组成员围绕本课题, 结合研究的目标与内容, 从常见儿童绘本中挑出适合中低年级听障学生的相应绘本, 整理了49本双语绘本, 紧密地设计印刷出49本有汉语及手语相结合的双语绘本, 其中低年级组24本, 中年级组25本, 还在绘本的基础上制作资源数据包, 配套了每本绘本的教学设计、教学课件、绘本简要提纲。教师在教学过程中, 运用双语绘本抓住学生感兴趣的角度, 创设教学情境, 以图文并茂的绘本辅以手语图片或手语翻译视频的呈现方式, 引导学生结合自身的生活经验, 让学生能够由浅入深的进行绘本阅读, 激发聋生的阅读兴趣。

(二) 结合阅读特点, 培养阅读习惯

我们的阅读习惯为从左到右、从上到下的阅读文本, 大多数学生在阅读时首先会先关注标题、关键字。当遇到有图有文的文章时, 他们喜欢先看文字然后再注意图像, 结合图像理解文章。对于图像的阅读, 读者习惯于依赖有文字说明的图像, 大都是先看文字再去看图。而对于没有文字的图, 读者大都会整体、具体、组织性的去阅读图片, 通常会思考图片的暗含的含义。此外, 读者在阅读静态图像时, 也会因个人而异的关注自己较为喜欢的色彩部分。已有很多研究均已经证明, 无论在纸质文本还是在电子文本中, 图文并茂的文章均比单一只有文本或图片的文章更容易令学生们学的较好, 但是当学生们在整合图文概念遇到困难时, 他们通常选择跳读, 忽略那些较难的知识。而本研究通过手语图片或视频的阅读形式辅助学生对文字读本进行再加工, 起到对文本内容再释义的作用, 帮助学生在通读理解文本的前提下, 更深入的理解绘本图画及深层含义, 让阅读不再是难事, 聋生可以根据自己的兴趣点来深入阅读图片和文本所表达的含义。每天保证至少20分钟的绘本阅读时间, 读懂读透一本绘本, 让阅读积累成为一种良好的习惯。

(三) 建立亲子阅读陪伴, 拓宽阅读视野

对于中低年龄段的聋生, 阅读水平低, 阅读积累少, 阅读方法不足, 导致对阅读出现畏难情绪。在阅读初期, 即便有双语绘本的辅助也会产生抗拒或快速浏览式阅读的行为。在学校有老师的指导, 在家中就需要家长的陪伴, 帮助培养聋生早期阅读兴趣和阅读习惯上有

所建树, 为聋生阅读提供良好的阅读氛围。因此, 教师可以在课后安排学生阅读一些与教学内容有一定联系的绘本, 例如: 春天。居家亲子阅读时, 家长可以选择一些与春天有关的绘本, 不仅可以加强学生对教学内容的理解, 还可以拓宽学生的视野, 锻炼学生的阅读能力。

#### 四、双语绘本对聋生阅读兴趣的意义

(一) 配有手语的绘本阅读形式, 让学生更亲近

绘本身就是更适合聋生身心发展特点的入门级的读物, 他构图巧妙、造型生动、色彩优美, 对于聋生来说是一种具有很大吸引力的读物。而双语绘本通过编辑手语图片或制作手语视频的形式, 运用到了聋生的母语——手语, 让绘本变得贴近聋生, 拉进了绘本阅读与聋生之间的距离, 使聋生更容易接受, 提高了聋生对阅读的兴趣。

(二) 双语绘本添加手语的释义, 让阅读更轻松

中低年级聋生的识字量小, 对文本的理解能力不强, 导致很多聋生在阅读时出现畏难情绪。利用一些绘本图画书, 可以激发学生的阅读兴趣, 降低阅读的难度, 让学生从绘本阅读中掌握阅读技巧, 从而提升学生的学科素养。学生通过绘本中的图画就可以明白文章的意思, 这样学生既可以通过图画来理解绘本文本, 又可以拓展其词汇量当学生的词汇量积累到一定程度后, 阅读能力就会出现质的飞跃。本课题研究制作的手语绘本视频或编辑手语图片的双语绘本, 用图文并茂的样式加上手语的视觉刺激, 形成了一个连续的视觉影像, 能让字词积累量不多的聋生也能轻松“读”出其中意思, 对阅读不再抗拒。

(三) 双语绘本激发聋生阅读的积极性、主动性, 拉长阅读时间。

从针对本校中低年龄段聋生家长进行的问卷调查及对授课教师的访谈过程中了解到: 在开展双语绘本实践前, 本校聋生很少会自主阅读, 阅读兴趣比较匮乏。现在通过“手语+绘本”的阅读模式, 聋生可以细致的读懂绘本的内容, 不再因为不认识的字, 和一大段看不懂的文本文, 因不理解其义而进行囫圇吞枣式的阅读方式。从而可以从阅读中体会到快乐, 爱上阅读, 逐步增加阅读时长, 通过调查问卷反馈可以看到, 除1名学生外, 其他学生自主阅读时间均可达到15min以上, 甚至超过30min, 更有父母反馈, 聋生在旅行途中也对双语绘本爱不释手。

(四) 双语绘本扩展了聋生的阅读范围, 开拓聋生视野

聋生通过“手语+绘本”的阅读形式, 可以自主选

择想要看的绘本主题，而不是单一的浏览绘本精彩的画面，开始有意识的注重故事的情节性。平时看不懂文本故事，在手语图片或手语视频的帮助下，不再晦涩难懂。从而让聋生能够挑选更多自己感兴趣的题目或内容，增加了自己的阅读书单。而足量的阅读可以帮助聋生开拓视野、积累语言素材、增长知识与技能。通过双语绘本的阅读，聋生的阅读能力得到了提高，养成了阅读习惯、也增强了想要复述表达的欲望，通过理解绘本更深层的美好寓意，达到了健全人格的目的。

### 五、双语绘本对聋生阅读兴趣的优势与不足

#### （一）双语绘本对聋生阅读兴趣的优势

1、双语绘本对于聋生的阅读兴趣起到了积极的影响。通过“手语+绘本”的阅读形式，可以帮助那些从来不阅读的聋生对阅读产生初步的好感，能够在手语图片和视频的帮助下，流畅的阅读绘本，开启一生的阅读大门，对聋生融入生活，融入社会起到推波助澜的作用。

2、不仅能够增加阅读量，也能够阅读的过程中进行字词量的积累，随着阅读数量的上升，学生本身对阅读的惰性及畏难情绪会随之降低。并且在教学过程中，参考字词的手语图片翻译以及绘本的视频翻译，学生能够巩固相关手语，增进手语与汉语的连结。

3、阅读是一个终身受益的过程，在双语绘本教学的过程中，我们注重引导学生在手语的配合下，能够深入挖掘绘本深层的意思，有别于课本的规范知识与阅读，绘本阅读更轻松愉悦，学生在有辅助的阅读下，理解了“爱”“友谊”“勇气”等等更深层的内在表达。在双语阅读下不断的探究，孩子们能够更投入到故事的情节中，去与绘本的主人公共情，不仅增进了阅读兴趣，也让学生体会到与书中人物共鸣的感受，增进了聋生的情感体验。

（二）双语绘本对聋生阅读兴趣培养过程中存在的不足

1、在双语绘本应用的过程中，我们发现对于年龄较小手语学习不足的孩子还是存在很多的限制，虽然老师在讲解过程中不断的调整解释的方式，但因为受学生本身手语词汇积累不足的影响，还有个别学生无法大段的理解文本的内容，停留在依靠图画和部分手语相结合的方式猜测理解的情况发生。

2、阅读兴趣还是与年龄特点有关联，即便是有双语绘本及视频翻译的辅助，学生在学习过程中，兴趣点还是多集中在温馨、有趣、文本较少的绘本上，对于文

字量大，或者教科类的绘本，学生在阅读中还是有逃避畏难的情绪，虽然在选取绘本的时候充分的选取了适合学生年龄特点的绘本，但在考虑到阅读广度方面，仍然存在不足。

### 六、关于对聋生双语绘本阅读兴趣培养的展望

（一）市面上对于普通儿童的绘本已经很多，但辅助于聋生阅读的双语绘本却少之又少，在研究过程中，我们需要一边搞研究一边制作双语绘本及双语绘本视频的录制和剪辑，在未来的后续研究中，希望能够有越来越多的出版社能够出版双语辅助绘本，能够拓宽聋生在阅读初期选择绘本的广度。

（二）本课题研究双语绘本对中低年级在阅读兴趣间的差异，在阅读教学中，还有像识字量、智力商数、男女偏好、手语水平等多种因素影响阅读兴趣，因此，在后续的研究中，可以从其他方面继续探索影响聋生阅读兴趣的差异。

结语：通过上述文章的论述，聋生的阅读兴趣取决于他的阅读能力，而阅读能力来自理解能力、思维能力和语言能力。绘本作为一种媒介，精美的画面，简短连贯的故事性，能够有效的吸引聋生阅读的兴趣，而配有“手语+汉语”的双语绘本在阅读的过程中具有很强的辅助性，进一步降低了聋生的阅读难度，增大了阅读的可能，调动了阅读的积极性，在阅读中不断的获取参与感、增进共情，丰富聋生的情感体验。我们将以此次课题研究为契机，继续深化落实生活语文的教学，从双语绘本切入，使课题研究成果能够不断完善，从而更好地为听障学生服务！

#### 参考文献

- [1]林宝贵, 锴宝香. 高职阶段听觉障碍学生国语文与数学能力之研究[J]. 特殊教育研究学刊, 1999(7): 109-127.
- [2]江小英, 李芬. 川渝地区中学聋生课外阅读状况的调查与分析[J]. 中国特殊教育, 2015, (2): 27-33.
- [3]俞芹. 提高聋生课外阅读兴趣和能力的引导策略[J]. 湖北函授大学学报. 2016, 29(21): 141-143.
- [4]王斌. 小学低年级聋生绘本阅读指导策略研究[J]. 现代特殊教育基础教育研究. 2019(5): 52-54.
- [5]姜婉柔. 绘本教学在提升听障儿童阅读能力中的应用研究[D]. 重庆: 西南大学, 2020.
- [6]唐金玉. 中学生中英文阅读行为的差异研究[D]. 宁波: 宁波大学, 2017.